



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.
SHAAR, LE 13 JANVIER 2020 À 19H30 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON
JANUARY 13th, 2020 AT 7:30 PM., AT
WHICH WERE PRESENT:**

Les conseillers/*Councillors*:

Austin Rikley-Krindle, maire suppléant
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général –
Greffier-Adjoint par intérim / *Director
General – Interim Assistant Town Clerk*
Pierre Charron, Consultant en gestion
des ressources financières / *Financial
Resource Management Consultant*

Absence :

Jamie Nicholls

OUVERTURE DE LA SÉANCE

CALL TO ORDER

MOT DU MAIRE SUPPLÉANT

WORD FROM THE PRO-MAYOR

 Résolution R2020-01-01

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le conseiller du district 3
(Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district
3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du
conseil du 13 janvier 2020 soit adopté tel que
présenté.

THAT the agenda of the regular Council
meeting of January 13, 2020, be and is
hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**2. APPROBATION DES PROCÈS-
VERBAUX**

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2020-01-02

**2.1 Adoption du procès-verbal de la
séance ordinaire du 2 décembre 2019**

**2.1 Confirmation of December 2, 2019
regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le
procès-verbal de la séance ordinaire du 2
décembre 2019;

WHEREAS Council has reviewed the
minutes of the December 2nd, 2019 regular
meeting;

Il est proposé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3
(Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district
5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 3
(Central Hudson) Chloe Hutchison

QUE le procès-verbal de la séance du 2
décembre soit approuvé par les présentes, tel
que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting
held on December 2nd, 2019, be, and is
hereby approved, as submitted.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2020-01-03

2.2 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (18h30)

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (18h30);

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (18h30) soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2020-01-04

2.3 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (19h30)

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (19h30);

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 16 décembre 2019 (19h30) soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME



Résolution R2020-01-05

3.1 Frais de parcs - 66 Oakland

CONSIDÉRANT la demande de permis de lotissement du lot 1 832 533 sis au 66, rue Oakland dans le but de créer deux nouveaux lots, soient les lots 6 350 669 et 6 350 670;

CONSIDÉRANT le chapitre 4 du règlement de lotissement (526.4 et 527.2) concernant les dispositions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale;

CARRIED UNANIMOUSLY

2.2 Confirmation of December 16th, 2019 special meeting (6:30 PM) minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 16th, 2019 (6:30 PM) special meeting;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the minutes of the Council special meeting held on December 16th, 2019 at (6:30 PM), be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

2.3 Confirmation of December 16th, 2019 special meeting (7:30 PM) minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 16th, 2019 (7:30 PM) special meeting;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

THAT the minutes of the Council special meeting held on December 16th, 2019 at (7:30 PM), be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING

3.1 Park fees – 66 Oakland

WHEREAS a subdivision permit request was received for lot 1 832 533 located at 66 Oakland was received in order to create two new lots, namely lots 6 350 669 et 6 350 670;

WHEREAS chapter 4 of the subdivision by-laws (526.4 & 527.2) concerning the provisions prior to the approval of a plan relation to a cadastral operation;



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation du service de l'urbanisme;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ACCEPTER en guise de frais de parc, une somme de 14 700\$ du propriétaire du lot, soit dix pour cent de la valeur uniformisée du terrain, dans le cadre du projet de lotissement dudit lot et que cet argent soit déposé dans un fonds spécial dédié à l'établissement, au maintien et à l'amélioration de parcs et de terrains de jeux et à la préservation d'espaces naturels de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2020-01-06

3.2 Tournage de film - Home Alone Project

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de tournage a été acheminée à la Ville par les productions Fox Québec Ltd. pour le tournage d'un long métrage américain;

CONSIDÉRANT QUE le tournage se fera du 18 au 21 février à l'intérieur et autour de l'église Saint-Thomas d'Aquin;

CONSIDÉRANT QUE l'accord signé des voisins immédiats est requis conformément au règlement de tournage de film dans la Ville d'Hudson (Règlement 364);

CONSIDÉRANT QUE la production nécessite des heures différentes que celles prévues au règlement de tournage de film;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'AUTORISER le tournage ainsi que la fermeture de rue selon l'horaire proposé par les productions Fox Québec Ltd.

D'AUTORISER l'horaire de circulation des autobus entre :

7h45 et 8h15
13h45 et 14h00
14h45 et 15h15

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning department;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ACCEPT the payment of an amount of \$14,700 as park fees from the lot owner, representing ten percent of the standardized value of the lot, as part of the subdivision project for the said lot and that this money be deposited in a special fund dedicated to the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds and the preservation of natural areas of the Town.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.2 Film shooting - Home Alone Project

WHEREAS a permit request for the shooting of a film from Fox Québec Ltd. productions was received by the Town, for an American feature film;

WHEREAS the filming will take place in and around the Saint-Thomas d'Aquin church from February 18th to February 21st;

WHEREAS a signed authorization from the immediate neighbours is required in accordance with the Town of Hudson's film making By-Law (By-Law 364);

WHEREAS the production firm requires different filming hours than those allowed in the filming By-Law;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO AUTHORIZE the filming as well as the street closure according to the schedule proposed by Fox Québec Ltd. Productions.

TO AUTHORIZE school bus circulation between:

7:45 am and 8:15 am
1:45 pm and 2:00 pm
2:45 pm and 3:15 pm


CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2020-01-07

**4.1 Approbation des paiements –
décembre 2019**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 22 décembre 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 20 décembre 2019 tels que présentés :

**4.1 Approval of disbursements –
December 2019**

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from December 20, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the following disbursements as of December 20th, 2019, as presented:

Chèques / Cheques	835 073.23 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(372.75) \$
Débit direct / Direct debit	131 886.60 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	0 \$
Sous-total des paiements / Sub-total	966 587.08 \$
Paie - Payroll - # 24	124 280.22 \$
Paie - Payroll - # 25	191 587.84 \$
Total des comptes payés/Accounts paid	1 282 455.14 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2020-01-08

4.2 Affectation du surplus non affecté

CONSIDÉRANT QUE l'administration municipale maintient le taux maximal d'augmentation des taxes à 2,3 % ;

CONSIDÉRANT qu'elle désire également répartir sur quatre années l'augmentation dû à l'augmentation des coûts d'exploitation des services d'aqueduc et d'égout;

CONSIDÉRANT QUE le budget 2020 a été présenté et adopté en séance extraordinaire le 16 décembre 2019 avec une affectation de 395 000 \$ et qu'il y a toujours un manque à gagner de 60 000 \$ afin de réaliser les objectifs du conseil;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

4.2 Appropriation of unallocated Surplus

WHEREAS Municipal administration will maintain the maximum tax rate increase at 2.3%;

WHEREAS Council also wishes to amortize the water and sewage increase over four (4) years;

WHEREAS the 2020 budget has been presented and adopted at the special meeting held on December 16th, 2019 and there is a deficit of \$60,000 in order to achieve Council's objectives;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROPRIER un montant additionnel de 60 000 \$ du surplus libre (G/L # 03-410-00-000).

TO APPROPRIATE an additional \$60,000 from the non-affected surplus (G/L # 03-410-00-000).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2020-01-09

4.3 Autorisation en faveur de DEV (Développement Vaudreuil-Soulanges)

4.3 Authorisation in favour of DEV «Développement Vaudreuil-Soulanges»

CONSIDÉRANT QU'il est dans l'intérêt de la Ville de conclure une entente avec Développement Vaudreuil-Soulanges (DEV);

WHEREAS it is in the interest of the City to enter into an agreement with Développement Vaudreuil-Soulanges (DEV);

CONSIDÉRANT QUE l'intitulé est « Entente relative à la phase initiale d'analyse commerciale et de recensement des entreprises »;

WHEREAS its title is «Agreement on the Initial Business Analysis and Business Census Phase»;

Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

QUE le directeur général, M. Philip Toone, soit autorisé à signer cette entente, pour et au nom de la Ville d'Hudson.

THAT the Director General, Mr. Philip Toone, be authorized to sign, for and on behalf of the Town of Hudson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2020-01-10

4.4 Comité spécial Eco2Urb

4.4 Eco 2Urb Special Committee

CONSIDÉRANT QUE la protection de l'environnement est considérée comme étant l'un des principaux défis de notre époque et que tous les intervenants, privés comme publics, ont reconnu, tant au Canada qu'ailleurs sur la planète, le besoin urgent de mieux protéger l'environnement à l'encontre des conséquences de l'urbanisation ;

WHEREAS environment protection is considered as being one of the major challenges of our time and that all private as well as public parties have recognized, both in Canada and globally, the urgent need to protect the environment from the consequences of urban development;

CONSIDÉRANT QUE ce besoin urgent de protéger l'environnement a poussé tous les ordres de gouvernement à réglementer ce sujet;

WHEREAS this urgent need to protect the environment has prompted all levels of government to regulate this issue;

CONSIDÉRANT QUE ce constat s'applique avec d'autant plus d'acuité dans le cas des milieux humides et hydriques, dont l'importance a été reconnue en raison des fonctions écologiques qui y sont associées ;

WHEREAS this development applies with great acuity in the case of wetlands and water environments whose associated ecological functions significance have been widely recognized;

CONSIDÉRANT QU'en raison de son caractère d'intérêt et d'ordre public, la responsabilité de protéger l'environnement ne relève pas de l'ordre privé, de l'approximation et du bon vouloir des propriétaires et des usagers mais

WHEREAS because of its public interest nature, the responsibility for protecting the environment does not fall under the private sector, the approximation or the goodwill of owners and users but is rather an issue



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

interpelle plutôt les gouvernements de tous les niveaux à jouer un rôle déterminant ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a par le passé tenté de réglementer pour mieux encadrer la protection des milieux humides sur son territoire et a déjà entrepris en ce sens différentes démarches, notamment avec l'aide de spécialistes en la matière ;

CONSIDÉRANT l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* permettant au conseil de nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

DE CRÉER le Comité spécial Eco2Urb (le « Comité ») composé de tous les membres du conseil et de représentant de l'administration soient Messieurs Étienne Lavoie et Philip Toone, le quorum dudit comité sera de trois (3) membres.

DE MANDATER le Comité afin d'analyser les mesures administratives et réglementaires pouvant être prises en vue d'assurer la protection des milieux humides présents sur le territoire.

DE MANDATER le Comité pour organiser et tenir des consultations publiques afin de requérir l'avis des citoyens et des intéressés quant à la protection des milieux humides présents sur le territoire.

DE MANDATER le Comité afin d'effectuer un suivi auprès de la firme Eco²Urb de Montréal, Québec et des différents services internes concernés en vue de soumettre ses recommandations au conseil.

DE MANDATER le directeur général en vue d'attribuer les contrats jugés nécessaires à la réalisation du mandat du Comité et d'engager les dépenses associées, dans les limites établies par le Règlement N° 634 établissant les règles de contrôle et de suivis budgétaires.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE



Dépôt

5.1 Procès-verbal de correction –
Règlement 723

where governments at all levels have a key role to play;

WHEREAS the Town of Hudson has, in the past, tried to regulate this issue in order to provide better guidelines for wetland protection on its territory and has already undertaken various initiatives, notably with the assistance of experts in this field;

WHEREAS in accordance with Section 70 of the *Cities and Towns Act*, Council may appoint permanent or special committees composed of as many of its members as it may deem necessary;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ESTABLISH an Eco2Urb Special Committee (the «Committee») composed of all Council members and administration representatives, Mr. Étienne Lavoie and Mr. Philip Toone, the said Committee quorum will be three (3) Council members.

TO MANDATE the Committee in order to analyze administrative and regulatory measures that could be taken in order to insure the protection of wetlands on the territory.

TO MANDATE the Committee to organize and hold public consultations in order to ask for citizens' and interested parties' opinions concerning the protection of the territory's wetlands.

TO MANDATE the Committee to follow-up with the Montreal, Quebec firm Eco²Urb and different internal departments concerned in order to submit its recommendations to Council.

TO MANDATE the Director General to award the contracts deemed necessary to ensure the completion of the Committee's mandate and to initiate the necessary expenditures, within the established provisions provided for in By-Law N° 634 concerning budget control and monitoring policy.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

5.1 Minutes of Correction – By-Law
723



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction visant le règlement 723.

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, Council takes note of the tabling of the minutes of correction concerning By-Law 723.



Résolution R2020-01-11

5.2 Rencontre avec le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation

5.2 Meeting with the « Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation »

CONSIDÉRANT QUE le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation désire rencontrer le conseil;

WHEREAS the "*ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*" (MAMH) wishes to have a meeting with Council;

CONSIDÉRANT QUE la date du 23 janvier 2020 a été retenue;

WHEREAS January 23rd, 2020, has been scheduled;

CONSIDÉRANT QUE les représentants du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation seront Lynn Lapointe et Daniel Chapdelaine;

WHEREAS Lynn Lapointe and Daniel Chapdelaine will be the "*ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*" representatives;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le conseil rencontre les représentants du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation le 23 janvier 2020.

THAT Council meet with the "*ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*" representatives on January 23rd, 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2020-01-12

5.3 Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations

5.3 Application authorization & issuance of tickets – Designation update

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit:

WHEREAS Section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides as follows:

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »

CONSIDÉRANT QU'une saine administration exige la révision périodique des personnes désignées aux fins de la délivrance des constats d'infraction notamment afin de tenir compte des changements dans l'organisation de la Ville ;

WHEREAS it is vital for good management to periodically review the designated persons having jurisdiction to issue violation tickets notably to reflect changes in the organisation of the Town;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE NOMMER les personnes désignées à l'annexe D jointe aux présentes à titre d'officiers

TO APPOINT the persons designated in Schedule D attached hereto as designated



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

désignés pour l'application des règlements municipaux énumérés ci-dessous de même que tous leurs amendements, et ainsi leur permettre d'émettre des constats d'infraction.

officers having jurisdiction for the enforcement of the by-laws listed below as well as all their amendments, therefore enabling them to issue violation tickets (statements of offence).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESOURCES

 Résolution R2020-01-13

6.1 Probation Décembre 2019

CONSIDÉRANT que selon l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

WHEREAS according to article 2.14 of the "convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson" there is a six-month probation period for newly hired employees;

CONSIDÉRANT que les employés ont été évalués pour cette période de probation et que, conformément à la synthèse de cette évaluation, les employés ont dépassé les attentes relatives au poste ;

WHEREAS the employees were evaluated for this probation period and, according to the evaluation summary, the employees exceeded the expectations associated with this position;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE CONFIRMER le statut de salarié permanent à l'employé 550 à compter du 10 décembre 2019 et de l'employé 576 à compter du 26 décembre 2019.

TO CONFIRM the permanent status of employee 550 as of December 10th, 2019 and of employee 576 as of December 26th, 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. TRAVAUX PUBLICS

7. PUBLIC WORKS

 Résolution R2020-01-14

7.1 Programme d'aide à la voirie locale

7.1 Local road Assistance Program

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a pris connaissance des modalités d'application du volet projet particuliers d'amélioration (PPA) du programme d'aide à la voirie locale (PAV);

WHEREAS the Town of Hudson has recognized the terms of application of the project specific improvement (PPA) of the Local Highway Assistance Program (PAV);

CONSIDÉRANT QUE le formulaire de reddition des comptes V-0321 a été dûment rempli;

WHEREAS the V-0321 Accountability Form has been duly completed;

CONSIDÉRANT QUE les travaux réalisés ou les frais inhérents au montant de 9 250,00\$ avant les taxes sont admissibles au PAV;

WHEREAS the work carried out or the inherent costs are eligible for the Local Highway Assistance Program (PAV);

CONSIDÉRANT QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et admissible au PAV;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is of municipal competency and eligible for the PAV;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER la reddition de compte pour les travaux réalisés et la demande de subvention au montant de 8 142\$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et les frais inhérents admissibles mentionnés sur le formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec.

TO APPROVE the work report and the subsidy request for an amount of \$8,142 pertaining to the improvement work completed and related eligible expenses mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the ministère des Transports du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. SÉCURITÉ PUBLIQUE

8. PUBLIC SAFETY



Résolution R2020-01-15

8.1 Réparation cylindres véhicule 4002

8.1 Vehicle Repair 4002 - cylinders

CONSIDÉRANT QUE le véhicule d'élévation 4002 requière des réparations aux cylindres d'extension et que l'estimée des travaux n'excédait pas le plateau de \$10,000;

WHEREAS the elevation vehicle 4002 requires repairs to the extension cylinders and that the estimate for this work did not exceed \$10,000;

CONSIDÉRANT QUE ces réparations ont été complétées en début décembre;

WHEREAS these repairs were completed in early December;

CONSIDÉRANT QUE lors des réparations, des travaux supplémentaires, non planifiés, ont dû être complétés pour permettre la remise en service du véhicule;

WHEREAS during the repairs, additional unplanned work had to be carried out to allow the vehicle to be put back into service;

CONSIDÉRANT QUE la facture finale est au montant de 11,095.60\$ avant taxes et que le nouveau montant excède le plateau du \$10,000;

WHEREAS the final invoice if for the amount of \$11,095.60 before taxes and the new amount exceeds \$10,000.00;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER la dépense prévue au bon de commande 7494 afin de refléter le nouveau montant de 11,095.60\$ avant taxes.

TO APPROVE the expenditure as planned in purchase order 7494 in order to reflect the new amount of 11,095.60\$ before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu, compte n° 02-220-00-525.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget, account n° 02-220-00-525.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2020-01-16

8.2 Sûreté du Québec - Priorités d'actions 2020-2021

8.2 SQ - 2020-2021 Priorities for action

CONSIDÉRANT QUE chaque année, la Sûreté du Québec sollicite les municipalités afin d'établir les priorités en matière de sécurité routière, d'enquêtes criminelles et de police de proximité;

WHEREAS each year, the *Sûreté du Québec* invites municipalities to prioritize road safety, criminal investigations and community policing;

CONSIDÉRANT QUE par la suite, lors d'une rencontre du comité de sécurité publique (CSP) de la Sûreté du Québec (SQ) seront évaluées

WHEREAS, subsequently, at a meeting of the Public Security Committee (PSC) of the *Sûreté du Québec* (SQ), common



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

les priorités communes afin d'élaborer une ligne directrice établissant les priorités de la MRC de Vaudreuil-Soulanges;

priorities will be evaluated to develop a guideline establishing the MRC of Vaudreuil-Soulanges' priorities;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson déboursera, en cotisation annuelle pour les services de Police de la Sûreté du Québec, le montant de 1,550,000\$ pour l'année 2019;

WHEREAS in 2019 the Town will pay an annual fee of \$1.550 million dollars for the *Sûreté du Québec* services;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'ÉTABLIR les priorités suivantes aux fins du Service de Police de la Sûreté du Québec dans une perspective de sécurité accrue des citoyens de la Ville d'Hudson :

TO ESTABLISH the following priorities for the *Sûreté du Québec* Police Service in view of improving security for the Town of Hudson's citizens:

En matière de sécurité routière :

Regarding road safety:

- Engorgement routier Main/Bellevue (Traverse Hudson/OKA);
- Excès de vitesse sur les rues principales;
- Excès de vitesse causé par les utilisateurs de motoneiges;
- Zones scolaires.

- Traffic Main / Bellevue (Hudson Ferry / OKA);
- Speeding on main streets;
- Speeding caused by snowmobile users;
- School zones.

En matière d'enquête criminelle :

Regarding criminal investigations:

- Stupéfiants à la plage Sandy Beach;
- Stupéfiants au Quai Wharf;
- Gare;
- Cimetière Saint-Thomas-d'Aquin

- Narcotics at Sandy Beach;
- Narcotics at Wharf Pier;
- Train Station;
- Saint-Thomas-d'Aquin cemetery

En matière de police de proximité :

Regarding proximity policing:

- Support concernant l'application du règlement les animaux de compagnie (règlement 650-2014);
- Présence sur demande aux assemblées du Conseil;
- Surveillance des sentiers pédestres;
- Présence aux événements spéciaux tels mais non limités à :
 - o Parade de Père Noël;
 - o Parade de la St-Patrick;
 - o Fête du Canada;
 - o Weekend de la Fête de Rues;
 - o Fête de la St-Jean-Batiste
 - o Hudson Car show;
 - o British Car show;
 - o Fête des Neige;
 - o Festival du Musique;
 - o Festival des Arts de la Nature.


- Support for the implementation of the pet by-law (by-law 650-2014);
- Presence on request to Town Council meetings;
- Monitoring of hiking trails;
- Attendance at special events such as but not limited to:
 - o Christmas Parade;
 - o St-Patrick's Parade;
 - o Canada Day;
 - o Street Fair;
 - o St-Jean-Baptiste Day;
 - o Hudson Car show
 - o British Car show;
 - o Snow Fest;
 - o Music Fest;
 - o Arts in Nature Festival.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. RÈGLEMENTS

9. BY-LAWS

 Avis de motion

9.1 Règlement 619.1 modifiant le règlement 619 concernant les exigences de déclarations financières et de quorum

9.1 By-Law 619.1 amending By-Law 619 concerning financial reporting and quorum



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de la SDC – avis de motion et dépôt du projet

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 619.1 modifiant le règlement 619 concernant les exigences de déclarations financières et de quorum de la SDC et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est de modifier certains articles concernant la remise de bilans, états financiers et le quorum des réunions.

 Résolution R2020-01-17

9.2 Règlement 724 régissant la municipalisation des rues – Adoption

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson à la séance ordinaire du 2 décembre 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE le règlement n° 724 régissant la municipalisation des rues soit adopté.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

 Résolution R2020-01-18

9.3 Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements – Adoption

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à la séance ordinaire du 7 octobre 2019;

CONSIDÉRANT l'adoption d'un premier projet de résolution portant le numéro R2019-10-295 lors de la séance du 7 octobre 2019;

CONSIDÉRANT la tenue de l'assemblée publique de consultation le 22 octobre 2019;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

requirements of the SDC - notice of motion and tabling of the draft

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 619.1 amending By-Law 619 concerning financial reporting and quorum requirements of the SDC and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to amend certain articles concerning the presentation of financial statements, auditor's reports and quorum for meetings.

9.2 By-Law 724 stipulating the conditions to municipalize roads - Adoption

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson at the regular sitting held on December 2nd, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT By-Law By-Law 724 stipulating the conditions to municipalize roads be adopted.

CARRIED BY MAJORITY

9.3 By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces - Adoption of the second draft by-law – Adoption

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff at the regular sitting held on October 7th, 2019;

WHEREAS the adoption of the first draft resolution identified as R2019-10-295 at the October 7th, 2019 Council meeting;

WHEREAS the public assembly meeting held on October 22nd, 2019;

WHEREAS this by-law contains provisions which are subject to an approval by referendum.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT qu'à la suite d'un avis publié le 6 décembre 2019, seulement quatre (4) signatures ont été reçues pour l'article 3 qui n'est pas susceptible d'approbation référendaire donc aucune demande valide n'a été reçue pour la tenue du registre;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'ADOPTER le règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Avis de motion

9.4 Règlement 726 décrétant l'imposition des taux de taxation pour l'année 2020 – avis de motion et dépôt du projet

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 726 décrétant l'imposition des taux de taxation pour l'année 2020 et dépose le projet.

L'objet de ce règlement est d'établir l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2020.

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ADOPTER en première lecture le projet de Règlement 726 décrétant l'imposition des taux de taxation pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Avis de motion

9.5 Règlement 727 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2020 – Avis de motion

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 727 visant à établir les tarifs pour l'année 2020.

WHEREAS following the Public Notice published on December 6th, 2019, only four (4) signatures were received concerning article 3 which was not subject to an approval by referendum;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO ADOPT By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces.

CARRIÉ BY MAJORITY

9.4 By-Law 726 decreeing the taxation for the 2020 fiscal year – Notice of motion and tabling of the draft

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 726 decreeing the taxation for the 2020 fiscal year and tables a copy of the draft by-law.

The object of this by-law is to establish the rate of taxation for the 2020 fiscal year.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ADOPT at first reading, the draft By-Law By-Law 726 decreeing the taxation for the 2020 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.5 By-Law 727 to establish tariffs for the 2020 fiscal year – Notice of motion

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 727 to establish tariffs for the 2020 fiscal year.




Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

L'objet de ce règlement est d'établir les tarifs et les frais d'utilisation à percevoir pour l'exercice financier 2020.

The object of this by-law is to establish the tariffs and user fees to be charged during the 2020 fiscal year.

10. VARIA

 Résolution no R2020-01-19

10. VARIA

10.1 Stationnement Église Saint-Thomas

10.1 Saint-Thomas Church parking

CONSIDÉRANT QUE le conseil estime qu'il est dans l'intérêt de la Ville de conclure une entente concernant le stationnement avec l'Église Saint-Thomas;

WHEREAS Council deems it to be in the best interest of the Town to conclude an agreement concerning the parking with the Saint-Thomas Church;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le protocole d'entente à intervenir avec l'Église Saint-Thomas relatif au stationnement.

TO APPROVE the agreement to be entered into with the Saint-Thomas Church concerning the parking.

QUE le directeur général, M. Philip Toone, soit autorisé à signer cette entente, pour et au nom de la Ville d'Hudson.


THAT the Director General, Mr. Philip Toone, be authorized to sign, for and on behalf of the Town of Hudson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

 Résolution no R2020-01-20

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 9h36.

THAT the meeting be adjourned at 21:36 PM.

**Austin Rikley-Krindle
Maire suppléant / Pro-Mayor**

**Philip Toone
Directeur général – Greffier-Adjoint
par intérim / Director General &
Interim Assistant Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 13 JANVIER 2020

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JANUARY 13th, 2020

**Début de la période des questions : 19h35
Beginning of the Question Period: 7:35 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
François Viau	<p>Demande pourquoi la Ville a enlevé les poteaux qu'il avait installé près de son entrée pour le déneigement. <i>Asked why the Town removed the posts he had installed near his driveway for snow removal.</i></p>
Réponse / Answer :	<p>Le maire suppléant Rikley-Krindle a répondu que la Ville a besoin d'un certain espace pour le déneigement et la Ville a le droit d'utiliser l'emprise municipale. <i>Pro-Mayor Rikley-Krindle answered that the Town needed space for snow removal and is allowed to use the set back.</i></p>
Louise Craig	<p><i>Demande pourquoi la Ville n'a pas un système d'alerte en cas de défaillance, indique que la Ville a déversé des eaux usées dans la rivière Viviry et dans le lac. Asked why the Town does not have a warning system when there is a malfunction, stated that on Sunday the Town was pumping raw sewage into the Viviry Creek and the lake.</i></p> <p>Le maire suppléant a répondu qu'il y a un système en place à cet effet mais celui-ci n'a pas fonctionné dans ce cas. Les techniciens de la Ville ont réparé la pompe dès que possible. <i>The Pro-Mayor answered that there is a system in place to that effect but it malfunctioned in this case. The Town's technicians repaired the pumps as soon as they could.</i></p>
Elizabeth Corker	<p><i>Déclaration concernant le règlement 724 sur la municipalisation des rues. Les critères utilisés seraient impossibles à atteindre pour la plupart des chemins privés. Demande pourquoi ils devraient payer pour un nouveau lampadaire vu que la Ville n'en a jamais installé. S'informe de la possibilité d'accomodement compte tenu des réunions précédentes. Statement concerning By-Law 724 concerning private road municipalization. The criteria set out would be impossible for most private roads to conform to. Asked why they should pay for a new street light since the Town never installed one. Asked if they can get some sort of accommodation in view of previous meetings they had.</i></p> <p>Le maire suppléant a répondu que dans le passé la Ville n'avait aucun critère pour accepter les chemins privés, des normes doivent être fixées. <i>The Pro-Mayor answered that in the past the Town did not have any criteria for accepting private roads, standards needed to be set.</i></p> <p>Demande si la Ville a considéré diminuer le taux de taxation pour les propriétaires de chemins privés. Déclaration à l'égard</p>



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

des normes plus élevées pour les chemins privés que pour les voies publiques de la Ville.

Asked if the Town has considered lowering the mil rate for private road owners. Statement about standards being higher for private roads than the Town's public roads.

Le maire suppléant a répondu que les normes seront les mêmes pour les routes qui seront reconstruites.

The Pro-Mayor answered that the standards are the same for roads being rebuilt.

Demande s'il y a une marge de négociation dans ce règlement.

Asked if there was room for negotiation in this by-law.

Le conseiller Duff répond qu'en vertu de la page 8, article 8 du règlement eu égard aux exceptions, le conseil pourrait probablement négocier une solution.

Councillor Duff answered as per page 8, section 8, of the by-law with regards to exceptions, Council can probably negotiate a solution.

John Corker

Demande aux membres du conseil de nommer une rue d'Hudson qui est conforme aux spécifications du règlement et demande au conseil de voter contre ce règlement.

Asked Council to name one road built in Hudson that conforms to the by-law's specification and asked Council to vote against that by-law.

Le maire suppléant a répondu que toutes les routes qui doivent être reconstruites le seront selon ces normes.

The Pro-Mayor answered that any road that needs to be rebuilt will be built to this standard.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 13 JANVIER 2020

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JANUARY 13th, 2020

**Début de la période des questions : 20h49
Beginning of the Question Period: 8:49 PM**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Louise Craig	<p>Demande combien d'argent a été prévu au budget pour l'aide aux victimes d'inondations. <i>Asked how much money was put in the budget for 2020 for flood relief.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le directeur general M. Philip Toone a répondu qu'il n'y a rien de prévu au budget mais qu'il y a des programmes de subventions donc si jamais il y a une autre inondation, nous avons les fonds en réserve et il y aura des subventions disponibles. <i>The Director General Mr. Philip Toone answered that there is nothing in the budget for it but there are subsidy programs so if ever we do have another flood, we have the cash on hand and there will be subsidies to cover it.</i></p> <p>S'enquiert d'un paiement pour «fuites 2019 sur le reseau urbain», est-ce que c'était une fuite d'eau. S'informe du pourcentage des pertes. <i>Asked about a payment for «fuites 2019 sur le reseau urbain», is this water leakage. Asked about percentage of loss.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant a répondu que ces informations sont dans le rapport sur les eaux qu'il n'a pas avec lui. Le paiement effectué était pour l'inspection annuelle. <i>The Pro-Mayor answered that this information is in the water report and he does not have that report with him. The payment was for the yearly inspection.</i></p> <p>Demande si la fuite a été réparée. <i>Asked if leaks will be repaired.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond dans l'affirmative. <i>The Pro-Mayor responds yes.</i></p> <p>S'informe des mesures pour forcer les propriétaires à se connecter à l'usine de traitement des eaux. <i>Asked about measures to force homeowners to connect to the sewage treatment plant.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond que le conseil examinera cette question. <i>The Pro-Mayor answers that Council will discuss this issue.</i></p>
Victoria Henderson	<p>Demande si la Ville a signé une entente notariée qui n'existait pas auparavant concernant le stationnement à St-Thomas.</p>



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Asked if the Town is signing a notarized agreement which did not exist previously with regards to parking at St-Thomas.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu que c'est un renouvellement de l'entente précédente avec de légères modifications.
The Pro-Mayor answered that it is a renewal of the previous agreement with slight modifications.

Demande si l'entente change les termes quant aux conditions des utilisateurs.
Asked if the agreement changes anything in terms of the user end.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que l'entente ne change rien. L'église a gardé 4 espaces.
The Pro-Mayor answered that it does not change anything. The Church has reserved 4 spots for itself.

S'informe des entreprises privées qui utilisent ce stationnement.
Asked about the private businesses using that parking lot.

Réponse / Answer:

Le directeur général a répondu que toutes ententes avec l'église et ses tierces parties devront être révisées si elles sont en conflit avec notre entente.
The Director General responds that any agreement between the Church and third parties, if in conflict with our contract, will need to be modified.

Eva McCartney

*S'interroge sur l'émission des contraventions par la nouvelle patrouille.
Question concerning issuance of tickets by the new patrol.*

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'ils sont autorisés à émettre des contraventions pour tous règlements comme la patrouille précédente.
The Pro-Mayor answered that they are allowed to issue tickets for any by-law that the previous patrol issued.

S'informe des permis de bateaux journaliers et pour fins de semaine seulement au lieu de saisonniers.
Question about daily and week-end boating permits as opposed to the whole season.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu que ces questions sont encore à l'étude.
The Pro-Mayor answered that these issues are still being evaluated.

Demande si les residents auront besoin d'un laisser-passer saisonnier pour stationner à Sandy Beach.
Asked if residents will need a season pass to park at Sandy Beach.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu que c'était privé.
The Pro-Mayor answered that it is private.

Demande si une section du développement de Como Gardens pourrait être clôturé afin d'éviter les dommages pendant la construction.
Asked for a section of Como Gardens development to be fenced up so it does not get damaged during construction.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Réponse / Answer: Le maire suppléant a répondu que tout ce qui devait être marqué par le ministère de l'environnement a été fait. Il se renseignera avec la Ville relativement à la section qui a été donnée.
The Pro-Mayor answered that everything that was required to be marked off by the Ministry of Environment has been. He will enquire with the Town concerning the donated section.
- Demande sur quoi les conseillers croyaient voter suite à la réunion d'avril 2018 lorsque que le promoteur a offert un don de terrain de 25%.
Asked what the Councillors believed they were voting for after the April 2018 meeting when the developer came up at the question period and offered a 25% land donation.
- Réponse / Answer: Le directeur général que ce que le conseil croyait a été exprimé par résolution.
The Director General answered that what the Council believed is expressed by resolution.
- Bill St-Denis Demande qui a permis au maire de s'absenter pendant 3 mois avec salaire et ce sans effectuer son devoir de maire.
Asked who decided for the Mayor to take 3 months off with pay and not carry out his duty as a Mayor.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant a répondu que le maire n'a pas été absent pendant 3 mois, les membres du conseil ont droit de prendre du temps pour eux-mêmes lorsque nécessaire et la loi confère le droit aux maires et au conseillers de recevoir leurs salaires lors de congés personnels.
The Pro-Mayor answered that the Mayor has not been absent for 3 months, every individual on Council has the right to take some time for themselves as needed and it is provided by law that the Mayors receive their salary or any Councillor receive their salary for personal leaves of absence.
- Peter Robinson S'informe des priorités d'actions de la SQ.
Question about the SQ priorities for action.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant a répondu que concernant la sécurité routière, c'est la circulation sur Bellevue, les excès de vitesse sur les artères principales d'Hudson, les excès de vitesse des motoneiges et les zones scolaires. Fait la lecture de la résolution.
The Pro-Mayor answered that regarding road safety, it is the traffic on Bellevue, speeding on the main streets of Hudson, snowmobile speeding and school zones. Lists resolution items.
- Réponse / Answer: Le citoyen suggère la fermeture de la rue Main à l'intersection de Bellevue le vendredi, samedi et dimanche.
Citizen suggests that Main Road be closed at Bellevue on Friday, Saturday and Sunday.
- Nicole Durand Demande une réduction de la taxe d'eau, soit un taux pour chaque 2 portes au Manoir Cavagnal.
Asked that the water tax be reduced to one (1) charge for every second door for the Manoir Cavagnal.
- Elizabeth Corker Demande des précisions sur l'utilisation du stationnement derrière l'église St-Thomas, est-ce que les entreprises existantes pourront l'utiliser.
Asked for further clarification about existing businesses who use the parking behind St-Thomas Church, asked if they won't be able to use it anymore.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Réponse / Answer: Le directeur général a répondu que la Ville a une entente avec l'église, l'entente est contractuelle, c'est à eux de gérer leurs affaires.
The Director General answered that the Town has an agreement with the Church, it is binding, it's up to them to manage their affairs.
- Robert Saunders A demandé au directeur général de confirmer que sa propriété sur Bellevue est bel et bien agricole.
Asked the Director General to confirm that his property on Bellevue agricultural.
- Réponse / Answer: Le directeur général répond que Bellevue est considérée zone agricole déstructurée, donc le résidentiel est permis, c'est une catégorie spéciale. Le maire suppléant suggère au citoyen de consulter le service de l'urbanisme.
The Director General answers that Bellevue is considered destructured agricultural, therefore residential is permitted, it is a special category. The Pro-Mayor suggests that the citizen consult with the Urban Planning Department.
- Benoit Blais Déclaration concernant l'amortissement de 2017 à 2020, les dépenses ont augmenté de 12.4 millions à 14.2 millions, augmentations de salaires. Demande pourquoi la Ville paie en moyenne 105,000\$ par employé.
Statement about amortization from 2017 to 2020, the expenses went up from 12.4 million to 14.2 million, increasing salaries. Asked why the Town is paying an average of \$105,000 per employee.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que les montants mentionnés ne correspondent pas avec ceux présentés ... (interrompu). Suggère au citoyen de discuter de ces questions avec le Consultant en gestion des ressources financières de la Ville.
The Pro-Mayor answered that the numbers stated do not match what was presented ... (interrupted). Suggests the citizen discuss this issue with the Town's Financial Advisor.
- Natalie Best Déclaration à l'effet que le conseil reçoit un salaire durant les congés et vacances.
Statement about Council receiving their salary during time off and vacation.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'il travaillait à distance.
The Pro-Mayor answers that he was working remotely.
- S'informe du processus d'attribution des bonis de Noël.
Asked how Christmas bonuses were awarded.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant a répondu que ce dossier a été présenté au conseil basé sur l'évaluation d'employés non-syndiqués.
The Pro-Mayor answered that it was presented to Council based on evaluations to non-union staff.
- Déclaration et questions concernant le pavage, s'informe si la Ville demandera aux citoyens de se raccorder, mentionne la question des lignes électriques.
Statement and questions about paving, asked if the Town is having people hook up, mentions power line issues.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant réplique que toutes ces questions seront examinées. Les plans nécessaires ont été soumis.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

The Pro-Mayor answers that all those issues are being considered. The necessary plans have been submitted.

Frank Hicks

Déclaration concernant la SCD, s'informe du montant de 20 000 \$ laissé dans le compte de banque, demande de voir les états financiers.

Comments concerning the SDC, asks about \$20,000 that was left in the bank, asked to see the financial statement.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu que l'argent est toujours là. La nouvelle SDC désire évoluer d'une manière positive.

The Pro-Mayor replied that the money has not been touched. The new SDC is looking forward in a positive manner.

Marcus Owen

Demande si les montants indiqués aux règlements 504 (coût du réseau d'eau potable) et 554 (usine de filtration) s'appliqueront à toutes les résidences de la Ville.

Asks if the 2 figures indicated By-Law 504 which is the cost of the water network and also By-Law 554 which is the filtration building will apply to all residences in Town.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que 504 et 505 sont des règlements sectoriels qui ne s'appliquent pas à toute la Ville.

The Pro-Mayor answered the 504 and 505 are sectorial by-laws so they do not apply to all the Town.

Demande pourquoi ces deux règlements, soient 504 et 554, ne s'appliquent pas aux résidences du centre ville d'Hudson.

Asked why would those two by-laws, 504 and 554 not apply to residences in the center of Hudson.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'ils s'appliquent mais n'ont pas été cités en exemple.

The Pro-Mayor answered that they do but they were not listed as examples.

Demande si toutes les résidences, s'ils utilisent le système d'égout ou non ou qui ont la capacité de le faire ou non, sont facturés pour

Asked if every residence, whether they use the sewage system or not or have the ability to hook to the sewage system or not, is charged filtration building rates, if not, why not.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu que toutes résidences qui peuvent se raccorder aux égouts ou se raccorder à l'eau devront payer pour les règlements d'emprunt pour ces services. Pour les égouts, seulement ceux qui ont la capacité de se connecter seront facturés.

The Pro-Mayor answered that anyone that can hook up to the sewer or hook up to the water will pay for the loan by-laws related to those services. For the sewers, only the people that have the ability to connect to the sewers will be charged.

June Penney

Demande de reconsidérer le taux de taxation pour les aînés.

Asked Council to reconsider the taxation rate for the seniors.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant a répondu qu'on en a discuté au caucus, c'est une catégorie de plus de 25 unités par établissement et cela n'augmentera la taxe d'eau.

The Pro-Mayor answered that it was discussed with Council, there is a category for buildings with over 25 units per establishment and it does not increase the water rate.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Déclaration à l'effet que le taux est trop élevé.
Statement that the rate is excessive.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'il y a un essai en cours concernant les compteurs d'eau. Mme Durand se sert de coordonnées du niveau provincial pour sa comparaison.
The Pro-Mayor responds that there is an ongoing trial water meter program. Ms. Durand is using Provincial numbers for her comparison.

Réponse / Answer: Demande au conseil les plans pour la gestion du trafic au traversier cet été.
Asked Council to consider plans for handling the Ferry traffic this summer.

Réponse / Answer: Le maire suppléant a répondu que le conseil a examiné plusieurs options.
The Pro-Mayor answered that Council has discussed several options.

Demande au conseil de demander les opinions des résidents, d'élargir la route.
Asks that Council get area residents' input, that the road be widened.

Le maire répond que cette question sera discutée.
The Pro-Mayor replies that this is being discussed.

Robert Saunders Déclaration concernant la médiation avant le recours aux tribunaux, l'avocat de la Ville ne parle pas l'anglais.
Statement about using mediation before going to Court, Town attorney does not speak English.

Robert Lorne Déclaration concernant l'augmentation raisonnable. Demande s'il y a un règlement qui oblige le raccordement aux égouts s'il y a une capacité de le faire.
Statement about the reasonable increase. Asked if there is a by-law already in place for hooking up to sewage if there is a capability to do so.

Le maire suppléant a répondu qu'il n'y a aucun règlement qui l'oblige. Le conseiller Jim Duff répond qu'il y a un règlement qui est entré en vigueur
The Pro-Mayor answered that there is no mandatory by-law saying that you have to. Councillor Jim Duff answers that there was a by-law passed two councils ago. The Pro-Mayor replies that he will check into it.

Elizabeth Corker Déclaration à l'effet que Le Manoir devrait payer pour chaque quatrième porte.
Statement to the effect that The Manoir should pay every fourth door.

Frank Hicks Demande une réduction de taxes pour Le Manoir car les aînés utilisent moins d'eau.
Asked for water tax reduction for The Manoir as seniors don't use a lot of water.

Diana Sanderson Demande aussi une réduction de taxes pour le Manoir.
Also asks for a water tax reduction for The Manoir.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE C

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU RÈGLEMENT 723 (Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Zoë Lafrance, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante au règlement 723 adopté à la séance ordinaire du Conseil du 3 septembre 2019.

La version anglaise du règlement 723 est modifiée de la manière qui suit :

7.3 Lawn watering periods

The watering of lawns by automatic sprinkler systems is permitted only between the hours of 2 a.m. to 4 a.m. and from 8 p.m. and 10 p.m. for mechanical watering systems, on the following days:

On Mondays for occupants whose address numbers ends with a 0 or a 1;

On Tuesdays for occupants whose address numbers ends with a 2 or a 3;

On Wednesdays for occupants whose address numbers ends with a 4 or a 5;

On Thursdays for occupants whose address numbers ends with a 6 or a 7;

On Fridays for occupants whose address numbers ends with an 8 or a 9;

It is forbidden to simultaneously use more than one tap connection by building.

La version anglaise du règlement 723 tel que rédigée contenait une erreur qui apparaissait de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 16 décembre 2019.



Zoë Lafrance

Greffière / Town Clerk

APPENDIX C

MINUTES OF CORRECTION OF BY-LAW 723 (Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Zoë Lafrance, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to By-Law 723 adopted by the Municipal Council at its meeting of September 3rd, 2019.

The English version of By-Law 723 is amended as follows:

The English version of By-Law 723 as drafted contained an error that was obvious just by reading the documents provided in support of the decision.



Séance ordinaire tenue le 13 janvier 2020
Regular meeting held on January 13th, 2020

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « D »

**Annexe à la résolution R2020-01-12
Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations**

**Appendix to resolution R2020-01-12
Application authorization & issuance of tickets – designation update**

Règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 650-2014 concerning pets - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Le directeur du Service de la sécurité publique• Les agents de la patrouille• Le directeur du service de l'urbanisme• L'inspecteur municipal• L'agent d'inspection• L'inspecteur en urbanisme	<ul style="list-style-type: none">• Public Safety Director• Patrol officers• Urban Planning Director• Municipal inspector• Inspection Agent• Urban planning inspector
Règlement 694-2017 relatif au stationnement – RMH 330-1 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 694-2017 concerning parking – RMH 330-1 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Le directeur du Service de la sécurité publique• Les agents de la patrouille• Les agents de la Sûreté du Québec• Le directeur du service de l'urbanisme• L'inspecteur municipal• L'agent d'inspection• L'inspecteur en urbanisme	<ul style="list-style-type: none">• Public Safety Director• Patrol officers• Sûreté du Québec officers• Urban Planning Director• Municipal inspector• Inspection Agent• Urban planning inspector•
Règlement 471 sur les rues et places publiques – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 471 concerning streets and public areas - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Les agents de la patrouille• Le directeur du service de l'urbanisme• L'inspecteur municipal• L'agent d'inspection• L'inspecteur en urbanisme	<ul style="list-style-type: none">• Patrol officers• Urban Planning Director• Municipal inspector• Inspection Agent• Urban planning inspector